

(blank page)

LETTER TO MY LORD THE CHANCELLOR

On the subject of the Machine newly invented by Sieur B. P. for performing all kinds of operations of Arithmetic, by a regulated movement, without pen or counters.

WITH

A necessary notice for those who will have the curiosity to see the said Machine, and to make use of it.

(blank page)

TO MY LORD THE CHANCELLOR:

MY LORD

If the Public receives some benefit from the invention that I have found to make

3 DEDICATORY LETTER. all sorts of rules of Arithmetic, in a manner as novel as it is convenient, he will owe more to Your Greatness than to my small efforts, since I cannot boast of anything but having conceived it, and it owes its birth entirely to the honor of your commands. The length and the difficulties of the ordinary means that one uses, having led me to think of some swifter and easier aid, to relieve myself in the great calculations in which I have been occupied for some years in several affairs that depend on the duties with which it pleased you to honor my father, for the service of His Majesty in Upper Normandy, I devoted to this pursuit all the knowledge that my inclination and the labor of my early studies enabled me to acquire in Mathematics; and after profound meditation, I recognized that this aid

DEDICATORY LETTER. 3

course was not impossible to find. The insights of Geometry, Physics, and Mechanics furnished me with the design, and assured me that its use would be infallible, if some craftsman could construct the instrument whose model I had conceived. But it was at this point that I encountered obstacles as great as those I wished to avoid, and for which I sought a remedy. Not having the skill to handle metal and hammer as I could the pen and compass; and the craftsmen having more knowledge of the practice of their art than of the sciences upon which it is founded; I found myself forced to abandon my entire enterprise, from which I received nothing but great fatigue, without any success. But, MY LORD, Your Greatness having sustained my courage, which was faltering, and having done me the grace of [[UNCLEAR: speaking about]] the simple sketch of my

DEDICATORY LETTER.

friends had presented to you, in terms that made me see it quite differently than it had appeared to me before: with the new strength that your praises gave me, I made fresh efforts, and setting aside all other pursuits, I thought of nothing more than the construction of this small machine that I have dared, MY LORD, to present to you, after having put it in a state to perform with it alone, and without any mental labor, the operations of all the parts of Arithmetic, as I had set out to do. It is therefore to you, MY LORD, that I owed this small Essay, since it is you who made me undertake it; and it is from you also that I expect a glorious protection. Inventions that are not yet known always have more Critics than Supporters: Those who have discovered them are blamed, because people do not have a perfect understanding of them, and by a

508

DEDICATORY LETTER.

unjust prejudice, the difficulty that one imagines in extraordinary things, causes one, instead of considering them in order to esteem them, to accuse them of impossibility, so as to reject them afterwards as impertinent. Moreover, MY LORD, I fully expect that among so many Learned men, who have penetrated into the deepest secrets of Mathematics, there may be some who will at first consider my undertaking rash, seeing that in the youth in which I find myself, and with so few resources, I have dared to attempt a new path, in a field entirely bristling with thorns, and without having a guide to clear the way for me. But I am quite willing for them to accuse me, and even to condemn me, if they can justify that I have not kept exactly what I had promised; and I ask of them only the favor of examining what I have done, and not that of approving it without knowing it. Also, MY

4 DEDICATORY LETTER

MY LORD, I can say to Your Greatness that I already have the satisfaction of seeing my small work not only authorized by the approval of some of the foremost in this true science, which, by a most particular preference, has the advantage of teaching nothing that it does not demonstrate; but also honored by their esteem and their recommendation; and that even the one among them whose productions most of the others admire every day and collect, did not judge it unworthy to take the trouble, amid his great occupations, to teach both its arrangement and its use to those who may have some desire to make use of it. These are truly, MY LORD, great rewards for the time I have spent and the expense I have incurred, to bring the thing to the state in which I have presented it to you. But allow me to flatter my vanity to the point

To M. du Deal

DEDICATORY LETTER

to the point of saying that they would not entirely satisfy me, had I not received a much more important and more delightful one from Your Greatness. Indeed, MY LORD, when I consider that the very same mouth which every day pronounces oracles from the throne of Justice deigned to bestow praise upon the first attempt of a man of twenty years; that you judged it worthy of being more than once the subject of your conversation, and of having a place in your study, among so many other rare and precious things with which it is filled; I am overwhelmed with glory, and I find no words to express my gratitude to Your Greatness, and my joy to all the world. In this helplessness, where the excess of your kindness has placed me, I will content myself with revering it through my silence: and the entire family whose name I bear, being likewise interested, also

8 DEDICATORY LETTER,

than I; by this kindness, and by many others, [[UNCLEAR: has]] every day offered prayers for your prosperity; we will make them from the heart, and so ardent and so continual, that no one will be able to boast of being more attached than we to your service, nor of bearing more truly than I the title,

MY LORD, of

Your obedient servant, B. PASCAL.

[[UNCLEAR: decorative header artifacts]]

NECESSARY NOTICE to those who will have the curiosity to see the Arithmetic Machine, and to make use of it.

Dear Reader, this notice will serve to inform you that I present to the public a small Machine of my invention, by means of which alone you will be able, without any difficulty whatsoever, to perform all the operations of Arithmetic, and to relieve yourself of the labor that has so often wearied your mind when you have calculated with counters or with the pen. I may without presumption hope that it will not displease you, after MY LORD THE CHANCELLOR has honored it with his esteem, and after those in Paris who are the most versed in Mathematics have not judged it unworthy of their approbation. Nevertheless, so as not to appear negligent in securing yours as well, I believed myself obliged to clarify for you all the difficulties that I deemed capable of offending your judgment when you take the trouble to examine it.

I do not doubt that after having seen it, the thought will at once occur to you that I ought to have explained in writing both its construction and its use, and that to make this account intelligible I was even obliged, following the method of the Geometers, to represent by figures the dimensions, the arrangement, and the [[UNCLEAR: relationship]] of all the parts, and how each must be placed to assemble the instrument and bring it to its perfection; but you must not

NECESSARY NOTICE, ETC.

believe that after having spared neither time, nor effort, nor expense to put it in a state of being useful to you, I would have neglected to employ what was necessary to satisfy you on this point that seemed lacking in its completion, had I not been prevented from doing so by a consideration so strong that I even hope it will compel you to excuse me. Yes, I hope you will approve of my having refrained from this discourse, if you take the trouble to reflect, on the one hand, on the ease of explaining by word of mouth, and of understanding through a brief conversation, the construction and use of this Machine, and on the other hand, on the confusion and difficulty there would have been in expressing in writing the measurements, the shapes, the proportions, the positions, and the remaining properties of so many different parts; then you will judge that this teaching is among those that can only be conveyed by the living voice, and that a written discourse on this matter would be as useless and confusing, or more so, than one that might be employed to describe all the parts of a Watch, the explanation of which is nevertheless so easy when it is done face to face, and that apparently such a discourse can produce no other effect than an unfailing distaste in the minds of many, making them conceive of a thousand difficulties where there are none at all.

Now (dear Reader) I believe it is necessary to warn you that I foresee two things capable of forming some clouds in your mind. I know that there are a number of people who make a profession of finding fault with everything, and that among them there may be some who will suggest to you that this Machine could have been less complex. This is the first misconception that I deem necessary to dispel: This suggestion can only be made to you by certain minds who do indeed have some knowledge of Mechanics or Geometry, but who, not knowing how to combine them

NECESSARY NOTICE, etc.

...join one to the other, and both together to Physics, flatter themselves or deceive themselves in their imaginary conceptions, and persuade themselves that many things are possible which are not, because they possess only an imperfect Theory of Things in general, which is not sufficient to make them see in particular the difficulties that arise, either from the material, or from the positions that the parts of a Machine must occupy, whose movements are different, so that they may be free and not impede one another. When therefore these imperfect scholars suggest to you that this Machine could be less complex, I entreat you to give them the response that I myself would give them if they made such a proposal to me, and to assure them on my behalf that I will show them, whenever it pleases them, several other models, and even a complete and perfect instrument, much less complex, which I publicly used for six whole months, and thus that I am well aware that the Machine cannot be less complex, and particularly if I had wished to initiate the movement of the operation through the front face, which could only be done with a tedious and unbearable inconvenience, whereas now it is done through the upper face, with all the convenience one could wish for, and even with pleasure. You shall also tell them that my intention having never aimed at anything other than reducing to regulated movement all the [[UNCLEAR: operations]] of Arithmetic, I was at the same time persuaded that my design would only succeed to my own [[UNCLEAR: satisfaction]] if this movement were not simple, easy, convenient, and quick in execution, and if the Machine were not durable, solid, and even capable of withstanding without deterioration the strain of transport, and finally that if they had meditated as much as I have on this subject, and gone down all the paths that I followed to reach my goal, experience would have shown them that a less complex Instrument,

[[UNCLEAR: LE Le RE En dr Vi rat | Po LÉ ps]]

NECESSARY NOTICE

not be able to have all these conditions, which I have fortunately given to this small Machine.

For as regards the simplicity of the movement of operations, I have contrived it so that, although the operations of Arithmetic are in some way opposed to one another, as addition to subtraction, and multiplication to division, nevertheless they are all performed on this Machine by a single and unique movement.

As for the ease of this same movement of operations, it is entirely apparent, in that it is as easy to move one thousand and ten thousand wheels all at once, if they were there, and have them all complete their movement most perfectly, as to move a single one (I do not know whether, after the principle upon which I have founded this ease, there remains another in Nature). If you wish, beyond the ease of the movement of the operation, to know what the ease of the operation itself is, that is to say the ease there is in operating by this Machine, you can do so, if you take the trouble to compare it with the methods of operating by the counter and by the pen. You know how, when operating by the counter, the Calculator (especially when he lacks practice) is often obliged, for fear of falling into error, to lay out a long sequence and extension of counters, and how necessity then compels him to abbreviate and pick up those that are uselessly spread out, in which you see two useless labors, with the loss of two periods of time. This Machine facilitates and eliminates in its operations all this superfluity, and the most ignorant finds as much advantage in it as the most experienced. The Instrument compensates for the deficiency of ignorance or lack of practice, and by necessary movements, it performs by itself, without even the intention of the one who uses it, all the abbreviations possible in Nature, and whenever the numbers are so disposed. You likewise know how, when operating by the pen, one is at every moment obliged to re-

NECESSARY NOTICE, Etc. 27

to hold or to borrow the necessary numbers; and how many errors slip into these retentions and borrowings, unless one has very long practice, and moreover a deep attention that tires the mind in a short time. This Machine delivers the one who operates it from this vexation; it suffices that he have judgment, and it relieves him of the failing of memory; and without retaining or borrowing anything, it does by itself what he desires, without his even thinking about it. There are a hundred other conveniences that use reveals, the discourse of which could be tedious.

As for the convenience of this movement, it suffices to say that it is imperceptible, going from left to right and imitating our common method of writing, except that it proceeds circularly.

And finally, as for its speed, it appears likewise when comparing it with that of the other two methods of the counter and the pen; and if you want a still more particular explanation, I will tell you that it is equal to the agility of the hand of the one who operates. This speed is founded not only on the ease of the movements, which offer no resistance, but also on the smallness of the wheels that one moves by hand, which means that the path being shorter, the mover can traverse it in less time; whence also comes this convenience, that by this means the Machine, being reduced to a smaller size, is more manageable and portable.

And as for the durability and solidity of the Instrument, the hardness alone of the metal of which it is composed could give someone else certainty of it; but to take full assurance of it, and give it to others, I could only do so after having tested it through the transport of the Instrument over more than two hundred and fifty leagues of road without any alteration.

NECESSARY NOTICE

Thus (dear Reader) I implore you once more not to consider it an imperfection if this Machine is composed of so many parts, since without this composition I could not give it all the conditions previously described, which were nevertheless all necessary to it; in which you may observe a kind of paradox, that in order to make the movement of the operation simpler, it was necessary for the Machine to be constructed with a more complex mechanism.

The second cause that I foresee capable of giving you pause: these are (dear Reader) the poor copies of this Machine that might be produced by the presumption of Craftsmen; on these occasions I implore you to carefully apply a discerning mind, to guard yourself against deception, to distinguish [[UNCLEAR: the genuine from the counterfeit]], and not to judge the true originals by the imperfect productions of the ignorance and recklessness of Workers: the more excellent they are in their Trade, the more it is to be feared that vanity carries them away through the conviction they give themselves too readily of being capable of undertaking and executing on their own new works, of which they know neither the principles nor the rules; then, intoxicated by this false persuasion, they work by groping, that is to say without fixed measurements and without regulated proportions; whence it happens that after much time and labor, either they produce nothing that corresponds to what they have undertaken; or, at best, they bring forth a little Monster lacking its principal limbs, the others being shapeless and without any proportion; these imperfections making it so ridiculous, they never fail to attract the contempt of all who see it, most of whom wrongly cast the blame upon the one who first conceived the idea of such an invention, instead of seeking clarification from him, and then blaming the presumption of these Craftsmen, who through a false boldness [[UNCLEAR: ...]]

NECESSARY NOTICE, etc.

Boldness to dare undertake more than their peers, produce these useless abortions; it matters to the Public to make them recognize their weakness, and to teach them that for new inventions, it is necessarily required that Art be aided by Theory, until such time as practice has made the rules of Theory so common that it has finally reduced them to Art, and that continual exercise has given Artisans the habit of following and practicing these rules with confidence, and just as it was not in my power, with all the Theory imaginable, to execute by myself my own design, without the help of a Worker who perfectly possessed the practice of the lathe, the file, and the hammer, to reduce the parts of the Machine to the measures and proportions that by the rules of Theory I prescribed to him; it is likewise absolutely impossible for all simple Artisans, however skilled they may be in their Art, to bring to perfection a piece that consists, like this one, of complicated movements, without the help of a person who by the rules of Theory gives him the measures and proportions of all the parts of which it must be composed.

Dear READER, I have particular reason to give you this last notice, having seen with my own eyes a false execution of my idea, made by a Worker from the City of Rouen, a Clockmaker by profession, who upon the simple account that was given to him of my first model, which I had made some months earlier, had enough boldness to undertake another, and what is more, by another kind of movement; but as the good man has no other talent than that of skillfully handling his tools, and does not even know whether Geometry and Mechanics exist in the world; so (although he is very skilled in his Art, and even very industrious in several things that are not part of it) he produced only a useless piece, truly proper, polished, and very well filed on the

16 NECESSARY NOTICE, 6.

the outside, but so imperfect on the inside that it is of no use whatsoever; and yet, solely on account of its novelty, it was not without esteem among those who know nothing about such things, and notwithstanding all the essential defects that testing revealed, it still found a place in the cabinet of a collector in that same city, filled with many other rare and curious pieces. The sight of this little aborted creation displeased me to the utmost degree, and so cooled the ardor with which I was then having work done toward the completion of my model, that at that very instant I dismissed all my workers, resolved to abandon my enterprise entirely, out of the just fear I conceived that such boldness might [[UNCLEAR: inspire]] many others, and that the false copies they might produce of this new idea would ruin its reputation from its very birth, along with the usefulness that the public might derive from it. But some time later, MY LORD THE CHANCELLOR, having deigned to honor my first model with his inspection, and to give testimony of the esteem in which he held this invention, commanded me to bring it to its perfection; and to dispel the fear that had held me back for some time, it pleased him to cut the evil off at its root, and to prevent the course it might take to the prejudice of my reputation and to the disadvantage of the public, by the grace he did me of granting me a Privilege, which is not [[UNCLEAR: ordinary]], and which also smothers before their birth all those [[UNCLEAR: illegitimate]] misbegotten offspring that might be engendered elsewhere than from the legitimate and necessary union of Theory with Art.

Furthermore, if you have sometimes exercised your mind in the invention of machines, I shall not have great difficulty in persuading you that the form of the instrument, in the state in which it presently exists, is not the first product of the imagination I have had on this subject; I had begun the execution of my project with a machine very different from this one, both in its material and in its

form, which (although capable of satisfying many people) did not, however, give me complete satisfaction; which led me, by correcting it little by little, to imperceptibly produce a second one, in which still encountering difficulties that I could not remove, in order to remedy them I composed a third, which operates by springs, and which is very simple in its construction. It is the one which, as I have already said, I used for several months in full view and knowledge of countless people, and which is still in a condition to serve as well as ever. And yet, while continually perfecting it, I found reasons to change it, and finally, recognizing in all of them either difficulty in operation, or roughness in the movements, or a tendency to break down too easily through time or through transport, I had the patience to make up to more than fifty models, all different, some of wood, others of ivory and ebony, and others of copper, before arriving at the completion of the Machine that I now present. This machine, although composed of so many small different parts, as you will be able to see, is nevertheless so entirely solid that, after the experience of which I have spoken above, I dare to [[UNCLEAR: guarantee]] that all the strain it might endure in transporting it as far as you wish could not corrupt it nor cause it to suffer the slightest alteration.

Finally, dear Reader, now that I believe I have brought it to a state fit to be seen, and that you can even, if you have the curiosity, see it and use it, I beg you to accept the liberty I take in hoping that the mere idea of finding a third method for performing all Arithmetic operations, entirely new and having nothing in common with the two ordinary methods of the pen and the counting token, will receive from you some esteem, and that in approving the intention I had of pleasing you, while relieving you of effort, you will be grateful to me for the care I have

NECESSARY NOTICE, etc. 17

NECESSARY NOTICE

taken to make all the operations which by the preceding methods are laborious, complicated, lengthy, and unreliable, become easy, simple, prompt, and assured.

Those curious persons who wish to see such a Machine shall apply, if they please, to Monsieur de ROBERVAL, ordinary Professor of Mathematics at the Royal College of France, who will briefly and freely demonstrate to them the ease of the operations, will arrange for the sale of them, and will teach their use.

The said Monsieur de Roberval resides at the Collège Maître Gervais, rue du Foin, near the Mathurins. He can be found every morning until eight o'clock, and on Saturdays the entire afternoon.

[[UNCLEAR: King]] [[UNCLEAR: Louis, by the grace]] [[UNCLEAR: of God, King of France and of Navarre, to all present and to come, greeting.]]

[[UNCLEAR: To our beloved and faithful]] [[UNCLEAR: Counselors,]] the people holding our Courts of Parliament, [[UNCLEAR: Masters of Requests of our]] [[UNCLEAR: Household,]] Bailiffs, Seneschals, [[UNCLEAR: the said]] [[UNCLEAR: Lieutenants,]] and [[UNCLEAR: all other our]] Officers to whom it shall pertain, greeting. Our dear and well-beloved [[UNCLEAR: Blaise]] Pascal, [[UNCLEAR: whose]] father, [[UNCLEAR: Étienne]] Pascal his father, [[UNCLEAR: had been]] President [[UNCLEAR: of the]] Requests (or [[UNCLEAR: Court of Aids]]) of Auvergne, [[UNCLEAR: showed]] from his most youthful years a particular inclination [[UNCLEAR: and]] [[UNCLEAR: remarkable aptitude for]] mathematics, [[UNCLEAR: and at a very young age, having applied himself to various]] [[UNCLEAR: and different]] [[UNCLEAR: inventions, devised]] several things, and particularly a machine [[UNCLEAR: capable of]] performing all sorts of calculations, additions, subtractions, [[UNCLEAR: and multiplications]]

[[UNCLEAR: which he called]] the arithmetic [[UNCLEAR: machine,]] [[UNCLEAR: wherein,]] [[UNCLEAR: by means of numbers,]] [[UNCLEAR: one may perform]] without [[UNCLEAR: effort or]] [[UNCLEAR: knowledge,]] [[UNCLEAR: by tokens alone, through a single]] [[UNCLEAR: and simple operation]]

[[UNCLEAR: remainder of page unreadable]]

I'm unable to translate this page. The OCR text for page 22 is almost entirely garbled — virtually none of it forms recognizable words or phrases in French (or any language). A few isolated fragments like "erreurs," "pure," and "Juin" are legible, but there is no coherent sentence or passage that can be extracted or reasonably guessed at.

Marking the entire page as `[[UNCLEAR]]` would not be useful, and inventing text would violate the rules you've set.

****Recommendation:**** This page needs to be re-scanned or re-OCR'd with better settings (higher resolution, different binarization threshold, or a different OCR engine like Kraken or Tesseract with a historical French model). If you can share the original page image, I can try to read it directly.

This OCR text is catastrophically garbled — nearly every word is corrupted beyond reliable recovery. Below is my best effort, with extensive [[UNCLEAR]] markers where the text cannot be confidently reconstructed.

[[UNCLEAR: approval]] and considers very useful these [[UNCLEAR: practicable matters]]

to the [[UNCLEAR: aspirant]] which [[UNCLEAR: instrument]] can perhaps be easily [[UNCLEAR: centered/constructed]] [[UNCLEAR: for dinner/giving]] [[UNCLEAR: reading]], [[UNCLEAR: and which]]

[[UNCLEAR: terrible impressions]] which [[UNCLEAR: they fabricated entirely]] for the [[UNCLEAR: writer/executor]] in the

[[UNCLEAR: Pascal, is the]] [[UNCLEAR: perfection]] that [[UNCLEAR: with a slight]]

[[UNCLEAR: penetration]] and [[UNCLEAR: the skill]] of [[UNCLEAR: those who find themselves]] [[UNCLEAR: making]]

[[UNCLEAR: Planets]], that one was [[UNCLEAR: able to attempt to remove from]]

[[UNCLEAR: person of all]] [[UNCLEAR: constructions, and to establish]]

the effects that would [[UNCLEAR: be encountered there]] infallibly

[[UNCLEAR: Pascal, on their own systems]] [[UNCLEAR: did not know/distinguish]]

[[UNCLEAR: those means]] void [[UNCLEAR: that one must]] [[UNCLEAR: have produced the]]

[[UNCLEAR: well]] still; it may be that [[UNCLEAR: it was rather]]

[[UNCLEAR: new rather than]] to make [[UNCLEAR: descend/abandon altogether to discard]] the [[UNCLEAR: solace]].

[[UNCLEAR: I shall return]] to [[UNCLEAR: the matters, which by others]] [[UNCLEAR: assurances/attestations]]

[[UNCLEAR: of his consent: because]] [[UNCLEAR: after so long a time]] [[UNCLEAR: to yield]]

[[UNCLEAR: to him the necessary]] [[UNCLEAR: nor]] [[UNCLEAR: against certain submissions and solicitations]]

[[UNCLEAR: because]], [[UNCLEAR: further reaching]] [[UNCLEAR: greatly/highly]] to

[[UNCLEAR: a perspective]] that [[UNCLEAR: tends]] not [[UNCLEAR: to fall as]]

[[UNCLEAR: such, approvable]], and that [[UNCLEAR: one hopes]] [[UNCLEAR: this pact. To my]]

[[UNCLEAR: prayer, and well that one could after knowing, what he]]

[[UNCLEAR: intends to derive from the invention of a movement]] [[UNCLEAR: more]]

I must be transparent: the OCR quality on this page is so poor that this is not a reliable translation. Nearly every phrase is a speculative reconstruction. The source text appears to discuss the approval or review of a scientific instrument — possibly related to Pascal and planetary motion — but the corruption is too severe to produce a faithful rendering.

[[UNCLEAR: high research]] to which it is continuously, [[UNCLEAR: while watching]] passes perhaps [[UNCLEAR: lastly]] to make. To accustom oneself, [[UNCLEAR: these qualities, these things]] depend on time and cannot be limited. This [[UNCLEAR: species/kind]] being of [[UNCLEAR: and this operation]] of its capacity in several [[UNCLEAR: terms/parts]].

[[UNCLEAR: It will then communicate]] more and more [[UNCLEAR: frequent results]] to us. This science must bring to [[UNCLEAR: one who has]] made great calculations, both [[UNCLEAR: fact and reasoned knowledge]].

Of this invention, [[UNCLEAR: it was further permitted]] to [[UNCLEAR: a few]]: to retain, [[UNCLEAR: not content to ignore]] the [[UNCLEAR: course/path]] [[UNCLEAR: also of his daughter]], [[UNCLEAR: insofar as no right]] [[UNCLEAR: extended to be]] [[UNCLEAR: formed]] [[UNCLEAR: for]] Page 24, [[UNCLEAR: did not at all suffer the inventors]] more. Certainly, for [[UNCLEAR: all to make]] [[UNCLEAR: ratified additions, destructions]] [[UNCLEAR: but/only]]

Note to you (outside the translation): This OCR is catastrophically degraded — nearly every word is corrupted beyond reliable recovery. The vast majority of the output above is best-guess reconstruction marked accordingly. A cleaner scan or a different OCR pass on page 24 would be needed to produce a trustworthy translation.

The OCR text for page 25 is almost entirely garbled — it does not form recognizable words or sentences in French (early modern or otherwise). A few fragments like "bretagne" (Brittany), "craquer" (to crack), and "POULE" (hen) are individually identifiable, but they don't connect into coherent phrases or sentences.

This page would need to be re-scanned or manually transcribed from the source image before a translation is possible. If you can share the source image or a cleaner OCR pass, I'm happy to translate it.

[[UNCLEAR: Fi]] [[UNCLEAR: D RNIAE IAE]]

After [[UNCLEAR: September]] 2, one [[UNCLEAR: cannot be]] [[UNCLEAR: tr 2424]] [[UNCLEAR: 727]] [[UNCLEAR: rigor]] [[UNCLEAR: of the project]] [[UNCLEAR: procedure of Tuveg]]

[[UNCLEAR: Li]]

[[UNCLEAR: urpmaanod]]. [[UNCLEAR: #7]] [[UNCLEAR: response]] [[UNCLEAR: RD I]]
[[UNCLEAR: Congress]]

The [[UNCLEAR: remmpdlan.re-omel]] [[UNCLEAR: LU es: mb wuog]]

Of [[UNCLEAR: said]] [[UNCLEAR: great]] [[UNCLEAR: measures]] and [[UNCLEAR: Generals]]?

[[UNCLEAR: É S]] [[UNCLEAR: first prize; under]] the [[UNCLEAR: re]] [[UNCLEAR: suspendedness]] [[UNCLEAR: yaae]] [[UNCLEAR: LIEUTENANTS]] then [[[UNCLEAR: IT]]]
[[UNCLEAR: Aenbb]] [[UNCLEAR: agreed]] [[UNCLEAR: to knot]] [[UNCLEAR: sn ne snÜ-ru10]]
[[UNCLEAR: 7" ra]] [[UNCLEAR: TR ETIC RE]] [[UNCLEAR: ruero pt mb ne cs]], 2

[[UNCLEAR: previously]]. Of [[UNCLEAR: subtleties]] a [[UNCLEAR: employed product]] that

[[UNCLEAR: ME]] — [[UNCLEAR: pph agua]] [[UNCLEAR: PAETE]] and [[UNCLEAR: sm vd no yyepi]]

[[UNCLEAR: LEE]] The year

[[UNCLEAR: di]],

This OCR output is almost entirely garbled beyond recognition. Nearly every line is corrupted to the point where no reliable translation can be produced. The few fragments that might be identifiable (e.g., "apres srmbre" as "after September," "LEUTEMTUTS" as "lieutenants," "L'an" as "the year") are isolated and lack sufficient context to reconstruct coherent sentences. A cleaner scan or re-OCR of page 26 would be needed to produce a meaningful translation.

[[UNCLEAR: The entire OCR text for this page is severely corrupted and does not form coherent words or sentences in French, Latin, or any other identifiable language. Individual fragments suggest possible words — "contribuere" (to contribute), "erit" (will be), "lege" (law/to read) — but the text is too garbled to reconstruct meaningful content.]]